

語短情長

沈若 編

Happy To You



語短情長

中英文對照賀卡集萃

中國婦女出版社

(京)新登字032号

责任编辑：夏 青

语短情长——中英文对照贺卡集萃

沈 浩 编

中国妇女出版社出版 新华书店经销

昌平长城印刷厂印刷

787×1092毫米 32开 5.125印张 70千字

1991年12月第一版 1991年12月第一次印刷

印数：1——12,000册

ISBN 7-80016-628-7/G·386 定价：3.30元

我的心事

我是一个很普通、很普通的女孩，在一个很普通的雨天里，打开了那只很普通很普通的小盒子，于是我想起了我的那些很普通的朋友们。

我静静地翻看着，它们串起我青春的记忆，那些欢笑，那些泪水，那些相聚，还有那些分离。

我的眼前浮起了一团雾，淡淡的，而心中涌起的歉意却浓浓的，浓得化不开，挥不去。

我终于知道自己是如此富有，岁月流逝，我却拥有如此的一份真情挚爱，终于我明白，日复一日，我忽视的竟是这样一份冰雪友谊，我不知如何承受，也不知何以回报。于是我把这些真诚的祝福，用一份爱心装饰起来，编成这本书，献给你——我熟悉或陌生的朋友。

当新年来临，或你需要的时候，在一个并不遥远的角落，有一个我在看着你，祝福着你。

那么，是否有一天你们也会想到我呢？

编者：沈浩

1991.12.1

目 录

贺年卡	1
友谊卡	22
送别卡	62
情人卡	76
礼 卡	101
生日卡	107
道歉卡	122
圣诞卡	146

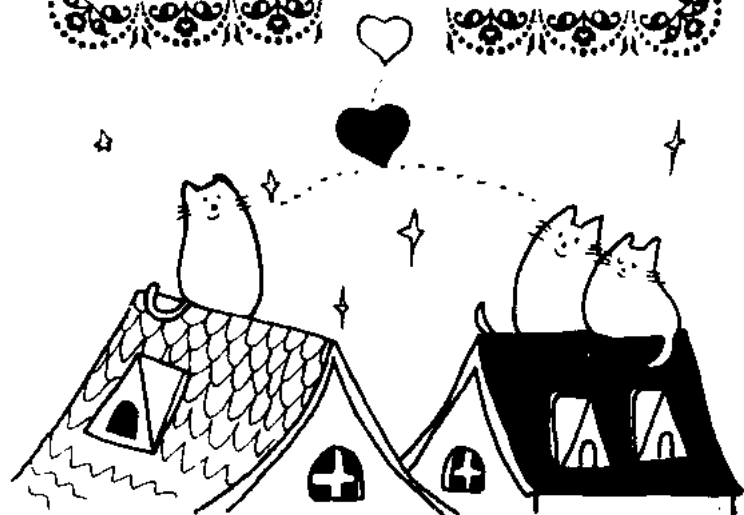
贺年卡

New Year Cards

过年了，别忘了
提醒她(他)你们在相互惦念着。

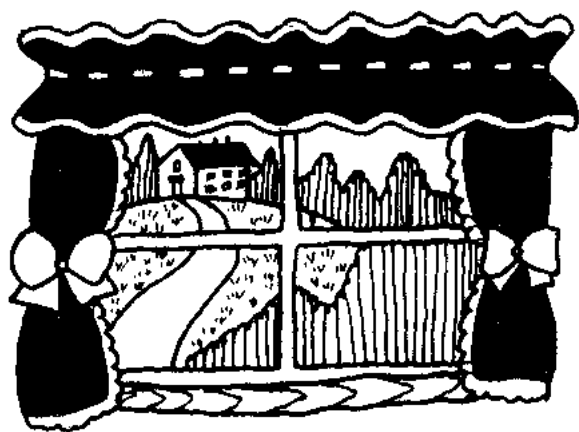
Happy New Year!

新年快乐!



*I would like to wish you
a joyous new year
and express my hope
for your happiness and
good furture.*

祝你有个快乐的新年，
愿你幸福，事事如意！



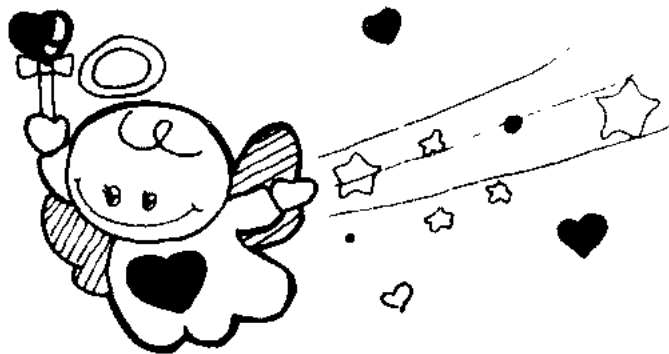


*Thinking of you and wishing
you happiness during the
holidays and throughout
the new year.*

在节日和新的一年中
我会一直想念你,祝福你。

*I hope that next year will
be luckier than the last one.*

愿你今年比往年更吉祥。



*I hope you find your pot
of gold this year.*

愿你今年招财进宝。

*I want you just the way you
are. Happy New Year!*

我就喜欢这样的你，
新年快乐！



*May its blessings lead
into a wonderful year
for you and all
whom you hold dear.*

☆ ☆ ☆ ☆ ☆

愿你和你所爱的人
拥有充满祝福的一年



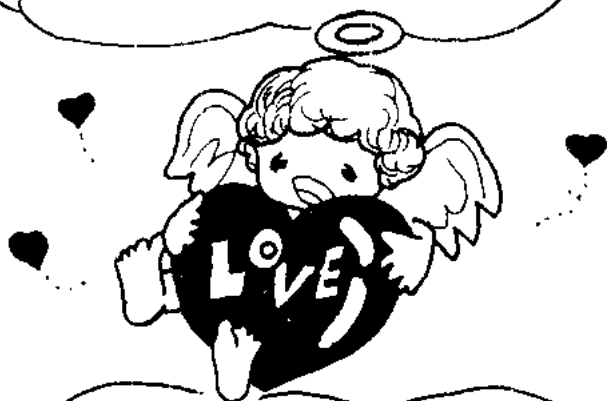


*I hope that the coming
year brings you
peace and prosperity.*

我衷心的希望
新年能给你带来平安与吉祥。

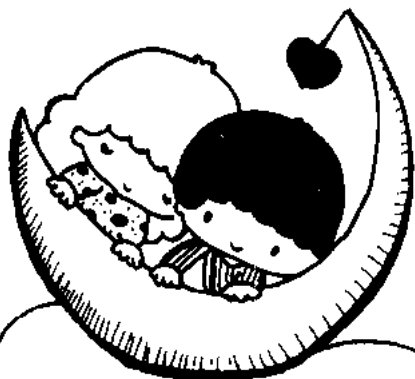
*I want to experience many
more new years with you.*

更多的新年
我都愿与你共度。



*With this new year,
I promise more love.*

新年将给你带来更多爱的承诺。

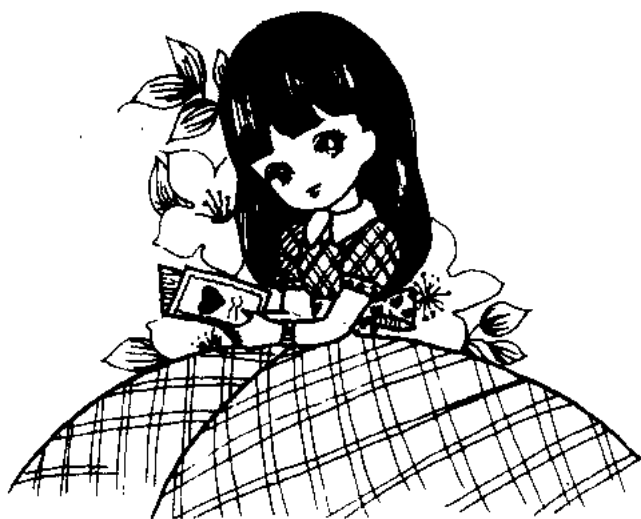


Best wishes for the new year.

恭賀新禧。

*I do hope that your career
continues to be a success!*

祝事业成功,工作顺利!

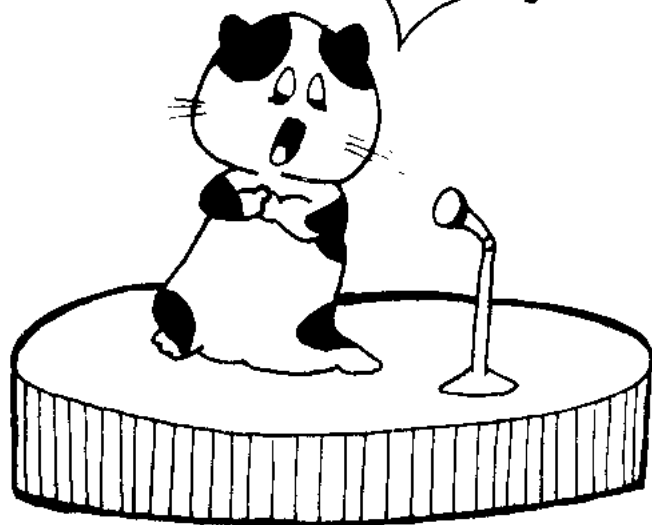


*My dear wife, I send you
my deep appreciation
for your patience
and love in keeping
our sweet home.*

亲爱的，献上我的谢意，
为了一年来你对我
付出的耐心与爱心。

On the new year,
I want to say,
I will love you till the
day I die.

新年里,我想说:
我对你的爱至死不渝。



On this day I send
you New Year's greetings
and hope that some day
soon we shall be together.



致上新年的祝福，
希望不久的将来
我们能够在一起。



*Did you make your
new year's resolution?*
你是否有了新年新希望?



*The coming of spring means
the coming of new hopes.*
春天带着新希望到来了!